



REPÚBLICA DE
ANGOLA



TROUFA REAL
UKUMA

SALA JOSÉ FONSECA E COSTA UKUMA

ENTREVISTA SIC PERDIDOS E ACHADOS

KILAS, O MAU DA FITA

22 de Fevereiro de 2014

Entrevista com José Fonseca e Costa

28 de Fevereiro de 2014

Entrevista com:

Sérgio Godinho

Lia Gama

Francisco Pestana

Manuel Tomás

Jornalista: Patrícia Mouzinho

Imagem: Franco Santos

Direcção UKUMA: Troufa Real

Assistência Técnica: Rui Santos . Patrick Oliveira
Aníbal Carocinho

Registo Vídeo: Aníbal Carocinho

Produção Multimédia: Troufa Real - UKUMA

Grafismo: Fátima António

Referência UKUMA: 01/14



JOSÉ FONSECA E COSTA

REALIZADOR E PRODUTOR DE CINEMA CAÁLA

OS MISTÉRIOS DE LISBOA OR WHAT THE TOURIST SHOULD SEE

VIÚVA RICA SOLTEIRA NÃO FICA

O FASCÍNIO

CINCO DIAS, CINCO NOITES

LE BLOCUS

OS CORNOS DE CRONOS

A MULHER DO PRÓXIMO

BALADA DA PRAIA DOS CÃES

SEM SOMBRA DE PECADO

MÚSICA, MOÇAMBIQUE

KILAS, O MAU DA FITA

IVONE, A FAZ TUDO

OS DEMÓNIOS DE ALCÁCER-KIBIR

GOLF IN THE ALGARVE

MÓNICA - UM DIÁRIO ALGARVIO

O RECADO

A CIDADE

THE COLOMBUS ROUTE

REGRESSO À TERRA DO SOL

THE PEARL OF THE ATLANTIC

A METAFÍSICA DOS CHOCOLATES

E ERA O MAR

A FILMAGEM apresenta

FIEME DE **José Fonseca e Costa**
MUSICA ORIGINAL E CANÇÕES
Sérgio Godinho

Assistência financeira do
INSTITUTO PORTUGUÊS DE CINEMA

Kilas

Mário Viegas e Lia Gama
e a participação especial de
Miliú e Lima Duarte

O MAU da FITA

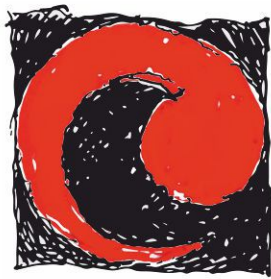


"Foi por causa da Rita que tudo começou..."

Kilas, o Mau da Fita (1980) é um filme português de José Fonseca e Costa, produzido em co-produção com o Brasil, no âmbito de uma colaboração luso-brasileira (Filmform e Penta Filmes). Foi um dos maiores êxitos de bilheteira da história do cinema português, ultrapassando os 100 000 espectadores. Estreou nos cinemas Eden e Quarteto, a 27 de Fevereiro de 1981



REPÚBLICA DE
ANGOLA



TROUFA REAL
UKUMA

SALA JOSÉ FONSECA E COSTA UKUMA

LANÇAMENTO DO LIVRO

Promotor: Matamba Joaquim

LÛMBU A DEMOCRARIA NO ANTIGO KÔNGO

PATRÍCIO BATSIKAMA

**28 de Março de 2014
18:00h**

Apresentação: Nelo Santos e Rodrigues Vaz
Momento Musical: Simon José

Direcção UKUMA: Troufa Real

Assistência Técnica: Fátima António . Rui Santos
Patrick Oliveira . Aníbal Carocinho

Produção: Rui Santos

Registo Vídeo: Aníbal Carocinho

Fotografia: Rui Santos

Produção Multimédia: Troufa Real - UKUMA

Grafismo: Fátima António

Referência UKUMA: 02/14



PATRÍCIO BATSIKAMA MAMPUYA CIPRIANO

**HISTORIADOR
CRÍTICO DA ARTE
ANTROPÓLOGO**

Natural de Makela ma Zômbô (da linhagem Ñtûmb'a Ñzinga) a Kibokolo. Historiador, crítico da arte e antropólogo, é autor da teoria sobre o Etonismo e da trilogia sobre As origens do reino do Kôngo. Alguns dos seus artigos são publicados em revistas científicas das Universidades UFRJ, UFPA, UFOP, entre outras. Apresentou comunicações em várias universidades, nomeadamente Universidade de Kansas, Universidade de Columbia/Nova Iorque, Universidade de Florida, Universidade de Texas, em Austin, Universidade Agostinho Neto, Universidade Nacional de Seul, Universidade Técnica de Leste, em Ancara, IMETRO/Luanda, Universidade de Lisboa, ISCED/Luanda, ISCED/Huambo, etc. É professor de História das Artes Africanas, na Universidade Agostinho Neto, Faculdade de Ciências Sociais.

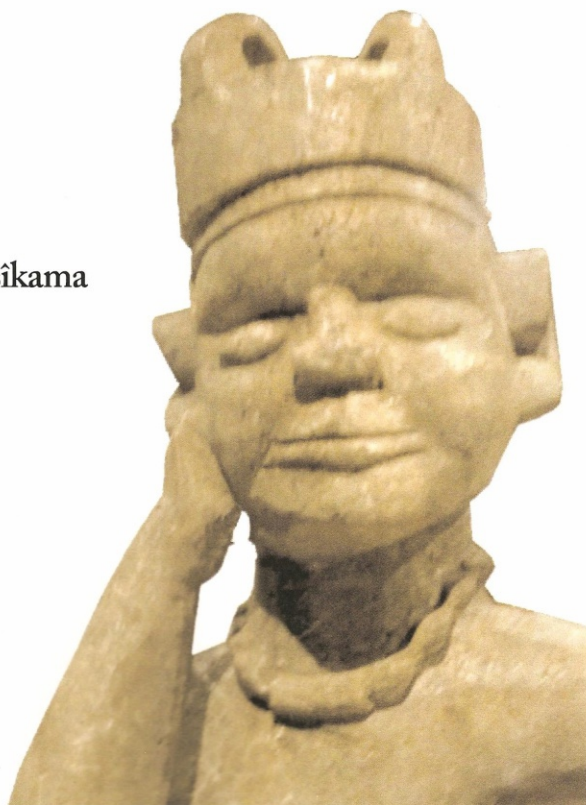
«Baseado na linguística histórica comparativa, o nosso estudo tem dois objectivos humildes: contribuir, de alguma forma, para o enriquecimento da candidatura de «Mbânz'a Kônzo como Património metodologia (Vansina, 1985; Batsikama, 2010; Coelho, 2010), que é fundamental para esclarecer o nosso passado pré-lusitano. O atual *Lûmbu* - que integra os «suportes culturais» por preservar e que nada tem a ver com o *sobado* - era instituição para a Harmonia das diversas tribos kôngo.»

LÚMBU

A Democracia no Antigo

KÔNGO

Patrício Batsíkama



«Até agora, nenhum livro sobre o antigo reino do Kongo abordou a questão essencial do lugar da democracia no governo deste Estado. Usando os testemunhos semânticos e orais disponíveis, Patrício Batsíkama mostra que a democracia desempenhou um papel de primeiro plano através do funcionamento do conselho legislativo e judicial, em simultâneo, que os Ocidentais têm chamado «palabre» me os Kôngo de «Lúmbu». Com esta nova abordagem, o autor abre toda uma nova perspectiva sobre este antigo reino e um novo debate sobre a natureza indígena da democracia na África Central.»

Jan Vansina
Professor Emérito
Wisconsin University, EUA



REPÚBLICA DE
ANGOLA



TROUFA REAL
UKUMA

SALA JOSÉ FONSECA E COSTA UKUMA

LANÇAMENTO DO LIVRO

Iniciativa da Embaixada de Angola em Portugal
através do Adido Cultural Dr. Luandino de Carvalho

OS LONGOS DIAS DE RESISTÊNCIA

VICTORIANO FERREIRA NICOLAU KANDA

23 de Abril de 2014
18:00h

Apresentação: Dr. Luandino de Carvalho
Gabriel Baguet Junior

Momento Musical: Isabel Ferreira

Direcção UKUMA: Troufa Real

Assistência Técnica: Fátima António . Rui Santos
Patrick Oliveira . Aníbal Carocinho

Produção: Rui Santos

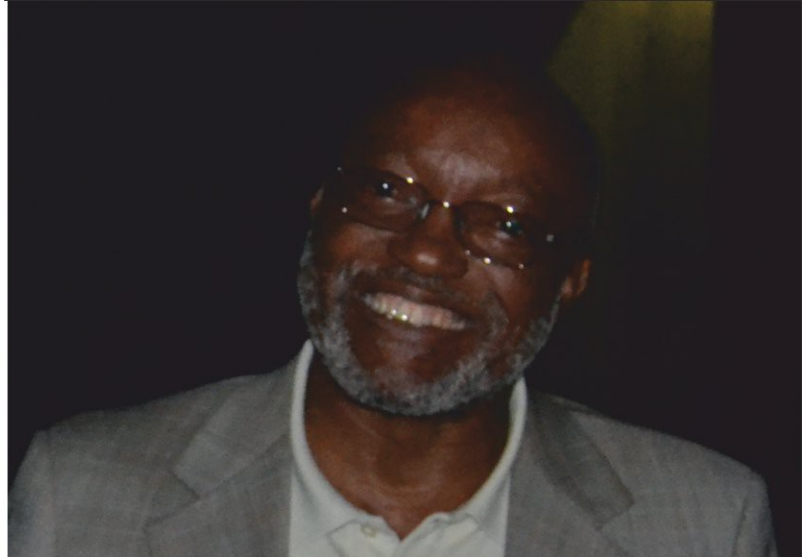
Registo Vídeo: Aníbal Carocinho

Fotografia: Rui Santos

Produção Multimédia: Troufa Real - UKUMA

Grafismo: Fátima António

Referência UKUMA: 03/14



VICTORIANO FERREIRA NICOLAU KANDA

POETA
ESCRITOR

Nasceu a 5 de Setembro de 1952 no município de Cambambe, Kwanza Norte. Antigo combatente, ex-preso político, ex-membro do Governo e ex-deputado, formou-se há cerca de 28 anos em Economia e especializou-se em Contabilidade e Finanças pela Universidade Dr. António Agostinho Neto, onde leccionou durante 5 anos. Político pragmático, pesquisador e escritor, desempenha actualmente funções de Consultor Económico e de Gestor de Projectos e efectua estudos de pós-graduação sobre MBA em Direcção e Administração de Empresas.

*Para àqueles
que tombaram e tombam,
Mantendo viva a razão do seu combate!
Para àqueles que sofreram e sofrem
E no silêncio encontram
A lânguida satisfação da dor!
Para as mães cujos filhos tombaram
Gravando com sangue
As páginas da História deste POVO!*

Cela 5, Cadeia de S. Paulo, Março de 1972
KANDA

Victoriano Ferreira Nicolau Kanda



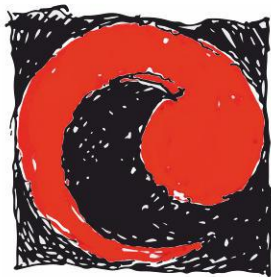
Os Longos Dias de Resistência

«Penso que, tratando-se de uma poética de carácter marcadamente Nacionalista, é o aspecto conteudístico que se importa. Os valores éticos destacam-se ao longo da colectânea, de uma forma suficientemente acentuada. A obra (aparentemente) pelo atraso da publicação, mas, como diz o ditado, «mais vale tarde do que nunca», é sempre necessário dar a conhecer às futuras gerações (ainda que em versos) os mais importantes momentos da luta heróica dos angolanos, na procura da sua identidade, em razão da opressão e da escravatura, fundamentalmente. Tenho a certeza que será, este, um título da banca de cabeceira para todos os intelectuais angolanos que se prezam: escritores, jornalistas, políticos, académicos, professores e estudantes das nossas endiabradas circunstâncias. Por isso mesmo, B E M H A J A , M E U C A M A R A D A ! »

J.A.S. LOPITO FEIJÓO K.



REPÚBLICA DE
ANGOLA



TROUPA REAL
UKUMA

SALA JOSÉ FONSECA E COSTA UKUMA

LANÇAMENTO DO LIVRO

Iniciativa da Embaixada de Angola em Portugal
através do Adido Cultural Dr. Luandino de Carvalho

O LEITO DO SILÊNCIO

ISABEL FERREIRA

23 de Maio de 2014
18:30h

Apresentação: Gabriel Baguet Junior
Domingas Henriques Monteiro

Momento Musical: Chalo Correia
João Louro

Entrevista: Revista África Today
Joana Corte-Real . Sílvia Campaniço

Direcção UKUMA: Troupa Real

Assistência Técnica: Fátima António . Rui Santos
Patrick Oliveira . Aníbal Carocinho

Produção: Rui Santos

Registo Vídeo: Aníbal Carocinho

Fotografia: Rui Santos

Produção Multimédia: Troupa Real - UKUMA

Grafismo: Fátima António

Referência UKUMA: 04/14



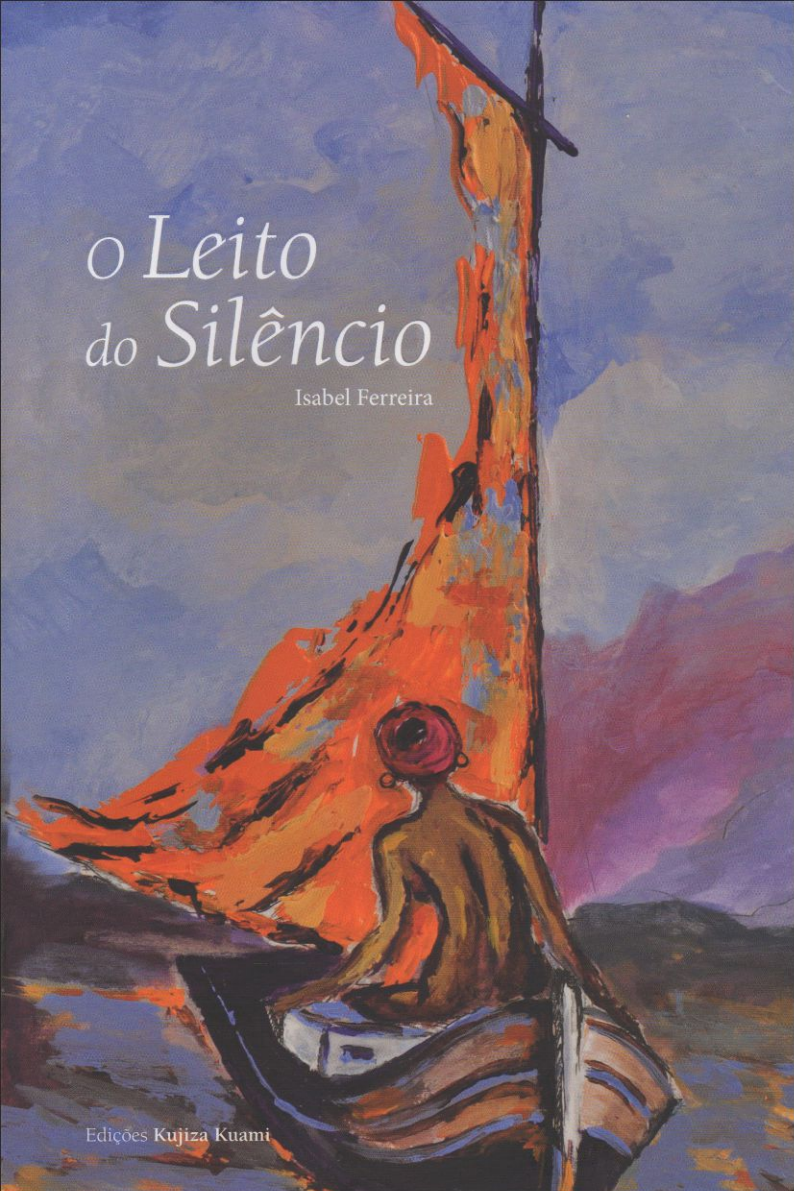
ISABEL VICENTE FERREIRA
ESCRITORA

Isabel Ferreira é detentora de uma invejável força de viver, de uma enorme convicção ao pugnar pelos seus ideais, de uma avidez de conhecimento e de uma multifacetada capacidade criativa. Foi Luanda que viu nascer esta filha cuja dimensão humana e artística nos ultrapassa. Desde muito cedo sentiu despertar em si o gosto pelas Artes e Letras. Não desperdiçava as oportunidades que lhes surgiam para ler um bom livro ou ir rabiscando os seus próprios textos, em pequenos e dispersos papéis que ia encontrando. Paralelamente ao fascínio pela arte, a irreverente mulher que havia em si (e ainda hoje há), fê-la enveredar pelo caminho das armas. O período de 1974-75 mostra-se um marco decisivo na sua vida, pois data desta época a sua entrada para as fileiras das Forças Armadas de Libertação de Angola (F.A.P.L.A.). Isabel Ferreira é licenciada em Direito e em Dramaturgia. O seu percurso profissional é longo e diverso. Foi professora do ensino primário e do ensino especial, advogada, apresentadora de TV, atriz (televisão e teatro), bailarina, cantora e escritora. Porém, é enquanto escritora que mais se tem distinguido em Angola e levado com brilho o nome do seu país a outras paragens, nomeadamente Brasil, Chile, Canadá, Portugal e Moçambique. Os livros *Fernando D'Aqui* e *o Guardador de Memórias* são, neste momento, objecto de estudo literário nas Universidades de York (em Toronto - Canadá) e na do Estado da Bahia (Brasil) respectivamente. Muito se poderá escrever sobre a autora de *O Leito do Silêncio*, mas a sua obra e o seu percurso falam por si!

Fernanda Carrilho

o Leito do Silêncio

Isabel Ferreira



«O *Leito do Silêncio*, na poesia de Isabel Ferreira, causou rebuliços na minha alma de poeta. Se há promessa de tranquilidade, *O Leito do Silêncio*, o que encontro são constantes pororocas de águas revoltosas que se agitam nos versos ritmados de semba. Seja no constante desaguar do grito por justiça, ou no mumunhar sinuoso das paixões. Há inquietação desde a foz até o cachoeirar dos versos que desaguam sobre a retina da minh'alma. Essa poetisa que vem de Angola, tão irmã do meu Brasil, por onde passa resolve águas ancestrais. Através dos olhos de sua poesia vejo Kianda, embriagada de maruvo, majestosa em seu Dongo enfeito de flores e estrelas, entre um poema e outro. Kianda que se faz mulher zungueira, se preciso for, para vender peixes, temperos e esperança. O leito da sua poesia me aproxima dos tambores, que insistem tocar em meu peito, dos terreiros de minha bisavó. Banha minha alma com água e sal do mar de Luanda, provocando a minha fome com o munzoguê de imagens e palavras molhadas de desejo e quererres.»

Lília Diniz
(poeta e atriz maranhense)



REPÚBLICA DE
ANGOLA



FUNDAÇÃO
TROUFA REAL
UKUMA

Troufa Real - 60 Anos de Arte

FUNDAÇÃO TROUFA REAL UKUMA

em parceria com a Embaixada de Angola em Portugal
através do Adido Cultural Dr. Luandino de Carvalho

16 de Setembro de 2014
10:00h - 20.00h

- 10:00-17:00 Exposição Troufa Real - 60 Anos de Arte
15:00-17:00 Sala Fonseca e Costa, exibição de filmes
do cineasta José Fonseca e Costa
17:00-17:30 Livro «Troufa Real - Traços de Vida e Arte»
por Gabriel Baguet Júnior
17:30-18:00 Recordar Roberto Silva, um artista plástico
angolano por Rodrigues Vaz
18:00-20:00 Conferência Román Rivera Torres,
mexicano, arquitecto, investigador,
historiador, presidente do CEDAM
(México). «Pesquisa de navios (naus)
afundados nos mares de Puerto
Aventuras, na janela do México no Caribe,
na rota dos navios (CEDAM)»

Direcção UKUMA: Troufa Real

Assistência Técnica: Fátima António . Paulo Martins
Rui Santos . Amílcar Bernardo . Ricardo Martins
Patrick Oliveira . Aníbal Carocinho

Produção: Fátima António

Registo Vídeo: Aníbal Carocinho

Fotografia: Rui Santos

Produção Multimédia: Troufa Real - UKUMA

Grafismo: Fátima António

Referência UKUMA: 05/14



JOSÉ DEODORO FARIA TROUFA REAL

ARQUITECTO
DESIGNER
URBANISTA

1941 Luanda, Angola, Luso-angolano
1967 Arquitecto Dip. ESBAL
1981 Honras Dipl AA Plano, Londres
1986 PhD FA/ UTL
1999 Professor FA/ UTL

- 1978-1980 Plano de AA Dipl (Hons) em Planeamento
Urbano Regional e Planeamento Nacional
nos cursos: Economia, Política das Cidades
e Regiões, Planeamento Nacional e
Regional Económico, Introdução à
Economia Política, Princípios Filosóficos
para os Métodos Científicos, Problemas
Regionais do Planeamento Urbano na CEE/
Terra e Serviços, Planeamento do
Desenvolvimento, Técnicas Básicas,
Técnicas de Planeamento Urbano e
Regional, Planeamento nos Países
Socialistas, Problemas da Urbanização no
Terceiro Mundo.
1979 Dissertação «Angola Estudo Geral Estrutura
e o Padrão da Habitação em Luanda»
1984 Tese «As Políticas de Habitação em Luanda,
Angola»
1985 Professor convidado da Universidade
Witerwatersrand, África do Sul, por Pancho
Guedes
1988-1990 Dean DA/ESBAL/ UTL

Antigo Professor do Departamento da Universidade
Lusíada e Reitor da Universidade Lusófona do
Departamento de Arquitectura e da Universidade
Moderna, Lisboa
Obras: Projectos de Arquitectura e Planeamneto
Nacional, Regional e Urbano em Angola, Portugal,
Macau(China), Cabo Verde, Açores e Madeira



REPÚBLICA DE
ANGOLA



FUNDAÇÃO
TROUFA REAL
UKUMA

**SALA FONSECA E COSTA
UKUMA**

**CONFERÊNCIA DO ARQUITECTO
ROMAN RIVERA TORRES
PRESIDENTE DO CEDAM**

**PESQUISA DE NAVIOS (NAUS)
AFUNDADOS NOS MARES DE
PUERTO AVENTURAS, NA JANELA
DO MÉXICO NO CARIBE, NA ROTA
DOS NAVIOS (CEDAM)**

**16 de Setembro de 2014
18:00h - 20.00h**

Direcção UKUMA: Troufa Real

Assistência Técnica: Fátima António . Paulo
Martins Rui Santos . Amílcar Bernardo .
Ricardo Martins . Patrick Oliveira . Aníbal
Carocinho

Produção: Fátima António

Registo Vídeo: Aníbal Carocinho

Fotografia: Rui Santos

Produção Multimédia: Troufa Real - UKUMA

Grafismo: Fátima António

Referência UKUMA: 06/14



**ROMAN RIVERA TORRES
ARQUITECTO**

Nací en la Ciudad de Nueva York en Enero de 1948 y viví la mayor parte de mi vida en México, lo cual me otorgaba una doble nacionalidad, no solo en papeles que lo acreditaban sino en afinidad y lealtad a dos Naciones.

Crecí rodeado de una familia de Arquitectos, Constructores y Desarrolladores. En mi familia no importaba lo que decidieras estudiar, terminabas diseñando y pegando ladrillos. Por ello, desde muy joven supe que iba a ser Arquitecto.

Estudie la carrera de Arquitectura en la Universidad Iberoamericana bajo la dirección del Arq. Barragán, escuela que se destacó por priorizar la parte de composición y diseño por sobre la técnica y los procedimientos. Los primeros se aprenden en la escuela o nunca más, los segundos no es difícil aprenderlos en la práctica profesional. Durante los últimos años de carrera, en la misma Universidad, tome un postgrado en Urbanismo y al terminar recibí en forma de beca un fondo para visitar y conocer la mayor parte de las obras de Frank Lloyd Wright. Estos factores, amalgamados dieron por resultado la Arquitectura que yo he desarrollado que podría definir como “funcional”, “atemporal” y armónica con el Hombre y la Naturaleza.

Mis primeros años como profesionista incluyeron todo tipo de trabajos que no eran más que un trampolín para dar cimiento a un objetivo ulterior. Este comenzó a tomar forma cuando colabore como brazo derecho de grandes Desarrolladores parientes míos, de manera especial con Don Paulino Rivera Torres en Cocoyoc entre otros grandes proyectos. Con el aprendí y pude valorar el significado de crear un “Desarrollo Integral”. A diferencia de construir obras independientes aquí y allá,
c o n s t r u i r l a s c o m o

parte de un concepto integral involucra compromisos adicionales de interrelación, integración, armonía, equilibrio, sustentabilidad y otros mientras que como recompensa se obtiene una red de plusvalías proyectada entre los elementos, ya sean casas, edificios, vegetación o mobiliario urbano. La planeación suele ser mucho más compleja y la recompensa infinitamente superior.

Los primeros desarrollos en los que tuve la oportunidad de participar eran relacionados con grandes urbes por lo que eran enfocados a primera vivienda o bien de fin de semana. Conocí Akumal y el Caribe Mexicano en tiempos en que estaba por dar inicio el Desarrollo de Cancun como proyecto Turístico del Gobierno Mexicano. Ahí vi la posibilidad de aplicar los conocimientos adquiridos en crear más que un desarrollo, un Destino Turístico que presentara una ventana de Mexico al Caribe.

La oportunidad era única, crear un concepto de la nada, en un sitio de incomparable belleza natural, con las facilidades de la tecnología actual en comunicaciones, la vecindad con un Cancun en los ojos del Mundo y la libertad de moldear con tabiques un sitio que pudiera brindar al Residente un mejor nivel de vida y al Visitante una mejor experiencia para su tiempo de esparcimiento. Así dedique los últimos 25 años a el desarrollo de lo que hoy día llamamos “Comunidad” Puerto Aventuras.

El reconocimiento a Puerto Aventuras me ha permitido ser llamado a colaborar en otros importantes Planes de Desarrollo y Desarrollos en otras partes del Mundo, entre ellos:

- Westerly, Santa Barbara USA
- El Cajon, San Diego, USA
- Up&Down Ski Resort, New Mexico, USA
- Puerto Santa Lucia, Las Salinas, Ecuador
- Punta Sam y Playa Mujeres, Q. Roo Mexico
- Altarena, Sonora, Mexico
- Puntilla de Villarica, Chile
- Girardot, Colombia
- Covenant Celeyran- Lautrec, Francia

La experiencia de Puerto Aventuras me llevo también a una especialización en el diseño y construcción de “cuerpos de agua” como atractivos y servicios turísticos en forma de playas artificiales, caletas, lagos, cenotes, ríos o marinas, conocimientos que me permitieron participar también en importantes proyectos principalmente en la definición del tema central en cada caso.

Hoy día me veo como un Hombre afortunado por haber coincidido en el tiempo y lugar donde se sucedieron los temas y la vida me brindo la posibilidad de participar en ellos. En este momento, mi mayor deseo es continuar aplicando nuevos conocimientos a nuevos y más interesantes proyectos.

U N A P I E D R A E S U N A P I E D R A ,
C O L O C A U N A S O B R E O T R A
C A D A D I A Y M A Ñ A N A
T E N D R A S U N A C I U D A D .



REPÚBLICA DE
ANGOLA



FUNDAÇÃO
TROUFA REAL
UKUMA

**SALA JOSÉ FONSECA E COSTA
UKUMA**

LANÇAMENTO DO LIVRO

ANGOLA VISTA

HUAMBO CENTRAL I CENTRAL HUAMBO

JORGE COELHO FERREIRA

**11 de Dezembro de 2014
18:00h**

Apresentação: Gabriel Baguet Júnior

Direcção UKUMA: Troufa Real

Assistência Técnica: Fátima António . Rui Santos
Patrick Oliveira . Aníbal Carocinho

Produção: Rui Santos

Registo Vídeo: Aníbal Carocinho

Fotografia: Rui Santos

Produção Multimédia: Troufa Real - UKUMA

Grafismo: Fátima António

Referência UKUMA: 07/14



**JORGE COELHO FERREIRA
FOTÓGRAFO**

Nascido em Lisboa, a 16 de Janeiro de 1966.
Vive entre Portugal e Angola.

Consultor de sistemas de informação desde 1990, e dedica-se à fotografia desde 2005. Tem viajado por Angola inteira a captar imagens, tendo já publicado os livros da série "Angola Vista": Namibe Vasto, Huíla Interior, Kwanza Sul Defronte e prepara o próximo sobre o Huambo. Estão ainda em preparação livros sobre Moçambique e Cabo Verde. Tem viajado e fotografado também pela África do Sul, Namibe, Emirados Árabes Unidos, Equador e Senegal.

Angola vista - Namibe vasto
Lisboa, Setembro de 2010

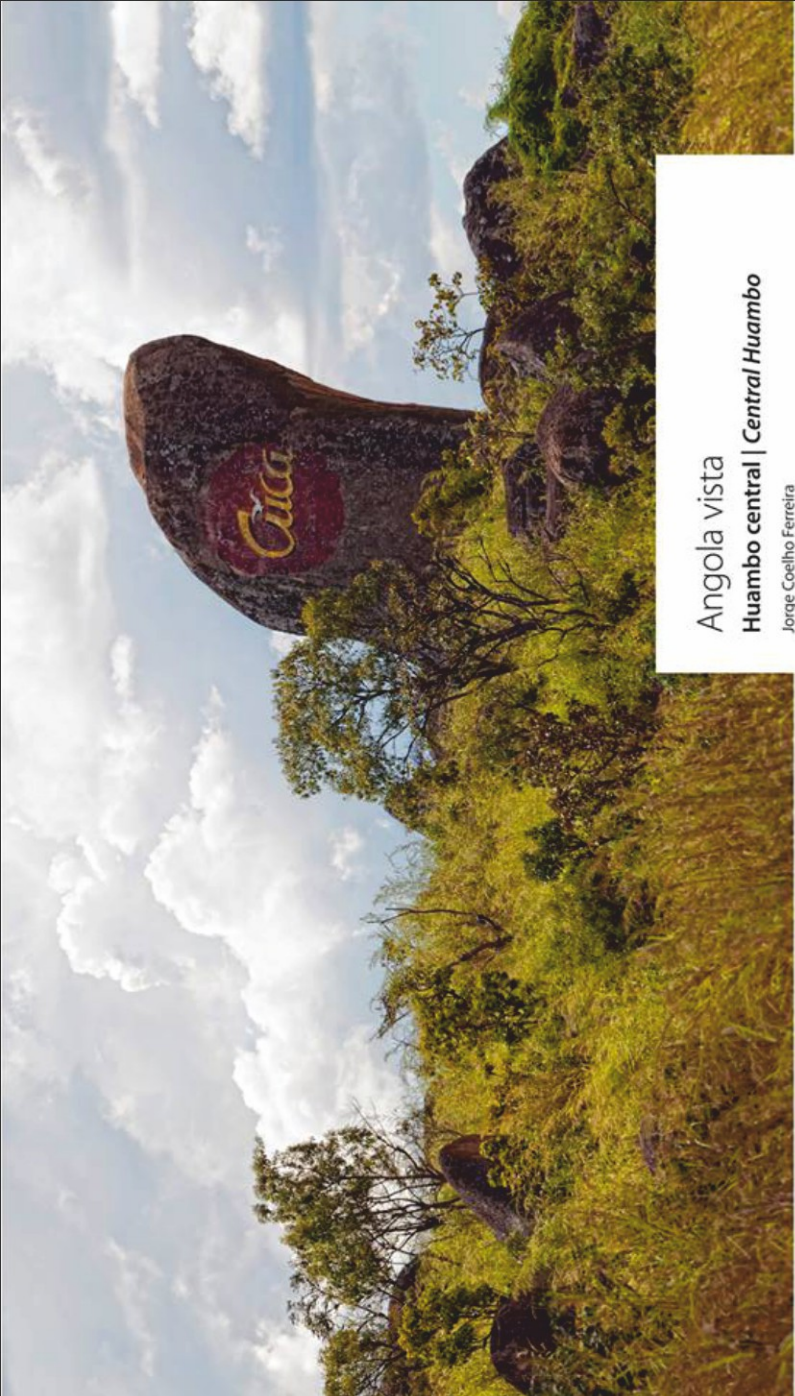
Madeira
Lisboa, Outubro de 2011

Angola vista - Kwanza Sul defronte
Lisboa, Julho de 2012

Angola
Lisboa, Novembro de 2012

Angola vista - Huíla Interior
Lisboa, Setembro de 2013

Moçambique
Lisboa, Outubro de 2013



Angola vista
Huambo central | Central Huambo
Jorge Coelho Ferreira

“Procuro registar pessoas, cultura, património, vida selvagem, paisagens urbanas e não urbanas, nos dias de hoje. Assumo um olhar positivo em tudo o que registo. Tenho um projecto fotográfico em curso em Angola, Angola vista, que consiste num livro por cada província angolana.”

Jorge Coelho Ferreira